

383422-2026 - Nadmetanje

Njemačka – Radovi iskopa i zemljani radovi – Nationales Hockey-Trainingszentrum Kaltlufthalle - Erd- und Gründungsarbeiten - VE3-02

OJ S 106/2026 04/06/2026

Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Radovi

1. Kupac

1.1. Kupac

Službeno ime: EWMG – Entwicklungsgesellschaft der Stadt Mönchengladbach mbH

E-pošta: H.Wilms@ewmg.de

Pravni oblik kupca: Organizacija koja dodjeljuje ugovor koji subvencionira javni naručitelj

Djelatnost javnog naručitelja: Slobodne aktivnosti, kultura i religija

2. Postupak

2.1. Postupak

Naslov: Nationales Hockey-Trainingszentrum Kaltlufthalle - Erd- und Gründungsarbeiten - VE3-02

Opis: Erd- und Gründungsarbeiten

Identifikacijska oznaka postupka: 4c7ae9df-35d8-4292-a85f-a609067c4184

Interna identifikacijska oznaka: NHTZK-VE3-02

Vrsta postupka: Otvoren

Postupak je ubrzan: ne

2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Radovi

Glavna klasifikacija (cpv): 45112000 Radovi iskopa i zemljani radovi

Dodatna klasifikacija (cpv): 45312310 Radovi zaštite od groma, 45223220 Radovi na oplati konstrukcija, 45262310 Armiranobetonski radovi

2.1.2. Mjesto izvršenja

Poštanska adresa: Am Hockeypark 1

Grad: Mönchengladbach

Poštanski broj: 41179

Zemlja – podregija (NUTS): Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt (DEA15)

Zemlja: Njemačka

2.1.4. Opće informacije

Pravna osnova:

Direktiva 2014/24/EU

vob-a-eu -

Primjenjivo prekogranično pravo: -

2.1.6. Razlozi za isključenje

Izvori razloga za isključenje: Obavijest

Kršenje obveza utvrđenih na temelju isključivo nacionalnih osnova za isključenje: Bieter haben mit dem Angebot zu erklären, dass keine Ausschlussgründe nach § 123, § 124 GWB, § 6e EU

VOB/A vorliegen. Der Auftraggeber prüft das Vorliegen von Ausschlussgründen. Zwingende Ausschlussgründe ergeben sich aus § 123 GWB. Von einem Ausschluss nach § 123 GWB kann ggf. unter den Voraussetzungen der § 123 Abs. 4 Satz 2, § 123 Abs. 5, § 125, § 126 Nr. 1 GWB abgesehen werden. Weitere, jedoch nicht zwingende, sondern fakultative Ausschlussgründe enthält § 124 GWB. Von einem Ausschluss nach § 124 GWB kann ggf. unter den Voraussetzungen der § 125, § 126 Nr. 2 GWB abgesehen werden. Die Ausschlussgründe nach § 123 GWB und § 124 GWB finden zu jedem Zeitpunkt des Vergabeverfahrens Anwendung. Der Auftraggeber prüft, ob Bieter und Bietergemeinschaften einen Bezug zu Russland im Sinne der Verordnung (EU) 2022/576 des Rates vom 8. April 2022 zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren, aufweisen.

5. Grupa

5.1. Grupa: LOT-0001

Naslov: Nationales Hockey-Trainingszentrum Kaltlufthalle - Erd- und Gründungsarbeiten - VE3-02

Opis: Erd- und Gründungsarbeiten

Interna identifikacijska oznaka: NHTZK-VE3-02

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Radovi

Glavna klasifikacija (cpv): 45112000 Radovi iskopa i zemljani radovi

5.1.2. Mjesto izvršenja

Poštanska adresa: Am Hockeypark 1

Grad: Mönchengladbach

Poštanski broj: 41179

Zemlja – podregija (NUTS): Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt (DEA15)

Zemlja: Njemačka

5.1.3. Očekivano trajanje

Datum početka: 28/09/2026

Datum završetka trajanja: 08/10/2027

5.1.6. Opće informacije

Rezervirano sudjelovanje:

Sudjelovanje nije rezervirano.

Moraju se navesti imena i stručne kvalifikacije osoblja angažiranog za izvršenje ugovora:

Obvezno za ponudu

Projekt javne nabave u cijelosti se ili djelomično financira sredstvima EU-a

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): ne

Ova javna nabava prikladna je i za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi): ne

Dodatne informacije: Fragen von Bietern sind über die Nachrichtenfunktion der Vergabeplattform an die Kontaktstelle des Auftraggebers (Ziffer 8.1, ORG-0001 dieser Bekanntmachung) zu richten. Die Kommunikation per Telefon oder Telefax ist grundsätzlich ausgeschlossen. Die als Angebot einzureichenden Unterlagen sind in Textform (§ 126b BGB) zu übermitteln. Das heißt, die verbindlichen Erklärungen im Angebot müssen dabei durch Nennung des Namens des Erklärenden ersichtlich sein. Die einzureichenden Unterlagen sowie die geforderten erforderlichen Nachweise sind als WORD-, PDF oder GAEB-Datei über die Uploadfunktion der Vergabeplattform einzureichen.

5.1.7. **Strateška nabava**

Cilj strateške nabave: Nema strateške nabave

5.1.9. **Kriteriji za odabir**

Izvori kriterija odabira: Obavijest

Kriterij: Upis u trgovački registar

Opis kriterija odabira: Für den Auftrag kommen nur Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Mit dem Angebot ist für die Beurteilung der Eignung vorzulegen: • Angabe zur Mitgliedschaft bei der Berufsgenossenschaft: Die Bieter, deren Angebote in die engere Wahl kommen, haben auf gesondertes Verlangen eine Unbedenklichkeitsbescheinigung der tariflichen Sozialkasse, eine Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamts sowie eine Freistellungsbescheinigung nach § 48 EStG vorzulegen. Die Bieter, deren Angebote in die engere Wahl kommen, haben auf gesondertes Verlangen eine Gewerbeanmeldung, einen nicht als 3 Monate älterer Auszug aus dem Gewerbezentralregister sowie einen Berufs-/Handelsregistrauszug vorzulegen. •

Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur Sozialversicherung: Erklärung, dass der Bieter seiner Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung, soweit sie der Pflicht zur Beitragszahlung unterfallen, ordnungsgemäß erfüllt hat. • Angabe, dass nachweislich keine schwere Verfehlung begangen wurde, die die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellt, z. B. wirksames Berufsverbot (§ 70 StGB), wirksames vorläufiges Berufsverbot (§ 132a StPO), wirksame Gewerbeuntersagung (§ 35 GewO), rechtskräftiges Urteil innerhalb der letzten 2 Jahre gegen den Bieter oder Mitarbeiter mit Leitungsaufgaben wegen Mitgliedschaft in einer kriminellen Vereinigung (§129 StGB), Geldwäsche (§ 261 StGB), Bestechung (§ 334 StGB), Vorteilsgewährung (§ 333 StGB), Diebstahl (§ 242 StGB), Unterschlagung (§ 246 StGB), Erpressung (§ 253 StGB), Betrug (§ 263 StGB), Subventionsbetrug (§264 StGB), Kreditbetrug (§ 265b StGB), Untreue (§ 266 StGB), Urkundenfälschung (§267 StGB), Fälschung technischer Aufzeichnungen (§ 268 StGB), Delikte im Zusammenhange mit Insolvenzverfahren (§ 283ff. StGB), wettbewerbsbeschränkende Absprachen bei Ausschreibungen (§ 298 StGB), Bestechung im geschäftlichen Verkehr (§ 299 StGB), Brandstiftung (§ 306 StGB), Baugefährdung (§ 319 StGB), Gewässer-und Bodenverunreinigung (§§ 324, 324a StGB), unerlaubter Umgang mit gefährlichen Abfällen (§ 326 StGB), die mit Freiheitsstrafe von mehr als 3 Monaten oder Geldstrafe von mehr als 90 Tagessätzen geahndet wurde. Erklärung, dass der Bieter in den letzten 2 Jahren nicht aufgrund eines Verstoßes gegen Vorschriften, der zu DE

Standardformular 02 – Auftragsbekanntmachung 7 / 17 einem Eintrag im

Gewerbezentralregistrauszug geführt hat, mit einer Freiheitsstrafe von mehr als drei Monaten oder einer Geldstrafe von mehr als 90 Tagessätzen oder einer Geldbuße von mehr als 2 500 EUR belegt worden ist. Ab einer Auftragssumme von 30 000 EUR wird der Auftraggeber für den Bieter, auf dessen Angebot der Zuschlag erteilt werden soll, einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister gem. § 150a GewO beim Bundesamt für Justiz anfordern. •

Eintragung im Berufs- oder Handelsregister des Sitzes oder Wohnsitzes des Unternehmens.

Sofern eine Bietergemeinschaft gebildet werden soll, müssen die vorgenannten Unterlagen von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft eingereicht werden. Bei Einsatz von

Unterauftragnehmern sind die Unterlagen auch von diesen abzugeben. Sind die

Unterauftragnehmer präqualifiziert, reicht die Angabe der Nummer, unter der diese in der Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) geführt werden.

Kriterij: Specifični prosječni godišnji promet

Opis kriterija odabira: Die Angaben zum Jahresumsatz sind von jedem Bieter und jedem Mitglied einer Bietergemeinschaft vorzulegen, wobei es ausreichend ist, dass die Anforderungen von einem Mitglied der Bietergemeinschaft oder von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft gemeinsam erfüllt sind. Im Falle einer Eignungsleihe sind die geforderten Erklärungen und Nachweise vom Eignungsgeber gesondert vorzulegen. Der Bieter oder die Bietergemeinschaft hat durch Eigenerklärung ihren Gesamtumsatz mit vergleichbaren Leistungen in den letzten drei Geschäftsjahren (2024, 2023, 2022) nachzuweisen. Der Anteil bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen ist zu berücksichtigen. Der Gesamtumsatz mit vergleichbaren Leistungen muss mindestens EUR 4,5 Mio.€ (netto) pro Geschäftsjahr betragen (Mindestanforderung). Für Unternehmen, die weniger als drei Jahre bestehen, sind die Erklärungen jeweils nur bezogen auf die bislang abgeschlossenen Geschäftsjahre abzugeben.

Kriterij: Profesionalno osiguranje od rizika odštete

Opis kriterija odabira: Die Angaben zur Betriebshaftpflichtversicherung sind von jedem Bieter und jedem Mitglied einer Bietergemeinschaft vorzulegen, wobei es ausreichend ist, dass die Anforderungen von einem Mitglied der Bietergemeinschaft oder von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft gemeinsam erfüllt sind. Im Falle einer Eignungsleihe sind die geforderten Erklärungen und Nachweise vom Eignungsgeber gesondert vorzulegen. Der Bieter oder die Bietergemeinschaft hat den Abschluss einer Betriebshaftpflichtversicherung durch Vorlage einer Versicherungsbestätigung in Kopie nachzuweisen. Die Betriebshaftpflichtversicherung muss eine Deckungssumme von mindestens EUR 5 Mio. € für Personenschäden und EUR 5 Mio. € für Sach- und Vermögensschäden aufweisen und jährlich zweifach zur Verfügung stehen (Mindestanforderung). Alternativ kann eine unwiderrufliche Deckungszusage eines Versicherungsgebers vorgelegt werden, die bescheinigt, dass im Fall der Zuschlagserteilung eine Versicherung mit den genannten Mindestsummen und der genannten Maximierung abgeschlossen werden wird. Der Nachweis darf nicht älter sein als sechs Monate, gerechnet von dem Ende der Bewerbungsfrist (Mindestanforderung).

Kriterij: Reference na određene radove

Opis kriterija odabira: Die folgenden Referenzen sind von jedem Bieter und jedem Mitglied einer Bietergemeinschaft vorzulegen, wobei es ausreichend ist, dass die Anforderungen von einem Mitglied der Bewerbergemeinschaft erfüllt sind. Im Falle einer Eignungsleihe sind die geforderten Erklärungen und Nachweise vom Eignungsgeber gesondert vorzulegen. Der Bieter oder die Bietergemeinschaft hat 3 Referenzen anzugeben (Mindestanforderung). Die Referenzen müssen hinsichtlich Art, Umfang sowie Komplexität des Vorhabens vergleichbar sein. Eine Vergleichbarkeit der Referenzen ist gegeben, wenn folgenden Mindestanforderungen je Referenz erfüllt sind: (1) Erd- und Gründungsarbeiten im Rahmen eines Hochbauprojektes (2) Auftragsvolumen von mindestens EUR 1 Mio.€ (netto) und (3) Nicht älter als fünf Jahre, d.h. die Schlussabnahme der Leistungen muss seit April 2021 erfolgt sein. (4) Nachweis der ordnungsgemäßen Ausführung auf gesondertes Verlangen des Auftraggebers: Die Bieter, deren Angebote in die engere Wahl kommen, haben für mindestens 3 den Mindestanforderungen entsprechende Referenzen auf gesondertes Verlangen des Auftraggebers eine Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Referenzen (Formblatt VHB 444 oder eigenes Formblatt, das die Angaben und Erklärungen von Referenznehmer und Referenzgeber entsprechend dem Formblatt VHB 444 enthält) einzureichen.

Kriterij: Reference na određene radove

Opis kriterija odabira: Der Bieter oder die Bietergemeinschaft hat die technischen Fachkräfte oder der technischen Stellen anzugeben, und zwar insbesondere derjenigen, die mit der Qualitätskontrolle beauftragt sind, und derjenigen, über die der Bieter oder die Bietergemeinschaft für die Errichtung des Bauwerks verfügt. Dabei muss der Bieter oder die Bietergemeinschaft nachweisen, dass mindestens ein Bauleiter mit einer Berufserfahrung von 10 Jahren und mindestens einen Polier/ Vorarbeiter mit einer Berufserfahrung von 10 Jahren für die Ausführung des Auftrags vor Ort auf der Baustelle zur Verfügung stehen (Mindestanforderung).

5.1.10. Kriteriji za dodjelu

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Opis: Der Preis ist das einzige Zuschlagskriterium (Preis-Gewichtung).

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Jezici na kojima je dokumentacija o nabavi službeno dostupna: njemački

Adresa dokumentacije o nabavi: <https://plattform.aumass.de/Veroeffentlichung/av279f3d-eu>

Ad hoc komunikacijski kanal:

URL: <https://plattform.aumass.de/Veroeffentlichung/av279f3d-eu>

5.1.12. Uvjeti nabave

Uvjeti podnošenja:

Elektroničko podnošenje: Obvezno

Adresa za podnošenje: <https://plattform.aumass.de/Veroeffentlichung/av279f3d-eu>

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: njemački

Elektronički katalog: Dopušteno

Varijante: Nije dopušteno

Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Nije dopušteno

Rok za zaprimanje ponuda: 08/07/2026 13:30:00 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 60 Dani

Informacije koje se mogu dopuniti nakon roka za podnošenje:

Ovisno o volji kupca, svi nedostajući dokumenti povezani s ponuditeljem mogu se dostaviti kasnije.

Dodatne informacije: Fehlende Unterlagen, deren Vorlage mit dem Angebot gefordert war, werden nachgefordert (unter den Regelungen von §16aEU VOB/A).

Informacije o javnom otvaranju:

Datum otvaranja: 08/07/2026 13:30:00 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne

Elektroničko izdavanje računa: Obvezno

Naručivanje će biti elektroničko: ne

Plaćanje će biti elektroničko: ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Nema okvirnog sporazuma

Informacije o dinamičkom sustavu nabave:

Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za postupke mirenja: Vergabekammer Westfalen
Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Vergabekammer Westfalen
Informacije o rokovima za preispitivanje: Sieht sich ein am Auftrag interessiertes Unternehmen durch die Nichtbeachtung von Vergabevorschriften in seinen Rechten verletzt, ist der Verstoß innerhalb einer Frist von 10 KT gegenüber dem Auftraggeber zu rügen (§160 Abs. 3 Nr. 1 GWB). Verstöße, die aufgrund der Bekanntmachung oder der Vergabeunterlagen erkennbar sind, müssen spätestens bis zu der in der Bekanntmachung genannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden (§160 Abs. 3 Nr. 2 GWB). Der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfverfahrens ist unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§160 Abs. 3 Nr. 4 GWB).
Organizacija koja pruža informacije o općem regulatornom okviru u vezi s porezima primjenjivom u mjestu u kojem se ugovor treba izvršiti: EWMG – Entwicklungsgesellschaft der Stadt Mönchengladbach mbH
Organizacija koja pruža informacije o općem regulatornom okviru u vezi sa zaštitom okoliša primjenjivom u mjestu u kojem se ugovor treba izvršiti: EWMG – Entwicklungsgesellschaft der Stadt Mönchengladbach mbH
Organizacija koja pruža informacije o općem regulatornom okviru u vezi sa zaštitom radnog mjesta i radnih uvjeta primjenjivom u mjestu u kojem se ugovor treba izvršiti: EWMG – Entwicklungsgesellschaft der Stadt Mönchengladbach mbH
Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave: Hitzler Ingenieure GmbH & Co. KG
Organizacija koja osigurava izvanmrežni pristup dokumentaciji o nabavi: Hitzler Ingenieure GmbH & Co. KG
Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite): Vergabekammer Westfalen
Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje: EWMG – Entwicklungsgesellschaft der Stadt Mönchengladbach mbH
Organizacija koja obrađuje ponude: EWMG – Entwicklungsgesellschaft der Stadt Mönchengladbach mbH

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Službeno ime: EWMG – Entwicklungsgesellschaft der Stadt Mönchengladbach mbH
Registracijski broj: DE 174654775
Poštanska adresa: Regentenstraße 21
Grad: Mönchengladbach
Poštanski broj: 41061
Zemlja – podregija (NUTS): Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt (DEA15)
Zemlja: Njemačka
Kontaktna točka: Herr Heinz Wilms
E-pošta: H.Wilms@ewmg.de
Tel.: +49 2161-4664-109
Internet: <https://www.ewmg.de/impressum/>
Profil kupca: <https://plattform.aumass.de/Veroeffentlichung/av279f3d-eu>

Uloge ove organizacije:

Kupac
Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje
Organizacija koja obrađuje ponude

Organizacija koja pruža informacije o općem regulatornom okviru u vezi s porezima primjenjivom u mjestu u kojem se ugovor treba izvršiti

Organizacija koja pruža informacije o općem regulatornom okviru u vezi sa zaštitom okoliša primjenjivom u mjestu u kojem se ugovor treba izvršiti

Organizacija koja pruža informacije o općem regulatornom okviru u vezi sa zaštitom radnog mjesta i radnih uvjeta primjenjivom u mjestu u kojem se ugovor treba izvršiti

8.1. **ORG-0002**

Službeno ime: Hitzler Ingenieure GmbH & Co. KG

Registracijski broj: DE 362851088

Poštanska adresa: Sechtemer Straße 5

Grad: Köln

Poštanski broj: 50968

Zemlja – podregija (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Zemlja: Njemačka

Kontaktna točka: Herr Oliver Kappauf

E-pošta: nhtzk@hitzler-ingenieure.de

Tel.: 022112069000

Uloge ove organizacije:

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave

Organizacija koja osigurava izvanmrežni pristup dokumentaciji o nabavi

8.1. **ORG-0003**

Službeno ime: Vergabekammer Westfalen

Registracijski broj: 05515-03004-07

Poštanska adresa: Albrecht-Thaer-Straße 9

Grad: Münster

Poštanski broj: 48147

Zemlja – podregija (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: vergabekammer@brms.nrw.de

Faks: 02514112165

Uloge ove organizacije:

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite)

Organizacija za postupke mirenja

8.1. **ORG-0004**

Službeno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registracijski broj: 0204:994-DOEVD-83

Grad: Bonn

Poštanski broj: 53119

Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Tel.: +49228996100

Uloge ove organizacije:

TED eSender

Informacije o obavijesti

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: 6cd7b3a8-8d7a-4e19-8008-032e775b690f - 01

Vrsta obrasca: Nadmetanje

Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Podvrsta obavijesti: 16

Datum slanja obavijesti: 02/06/2026 17:38:46 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme,
srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: njemački

Broj objave obavijesti: 383422-2026

Broj izdanja SL S-a: 106/2026

Datum objave: 04/06/2026